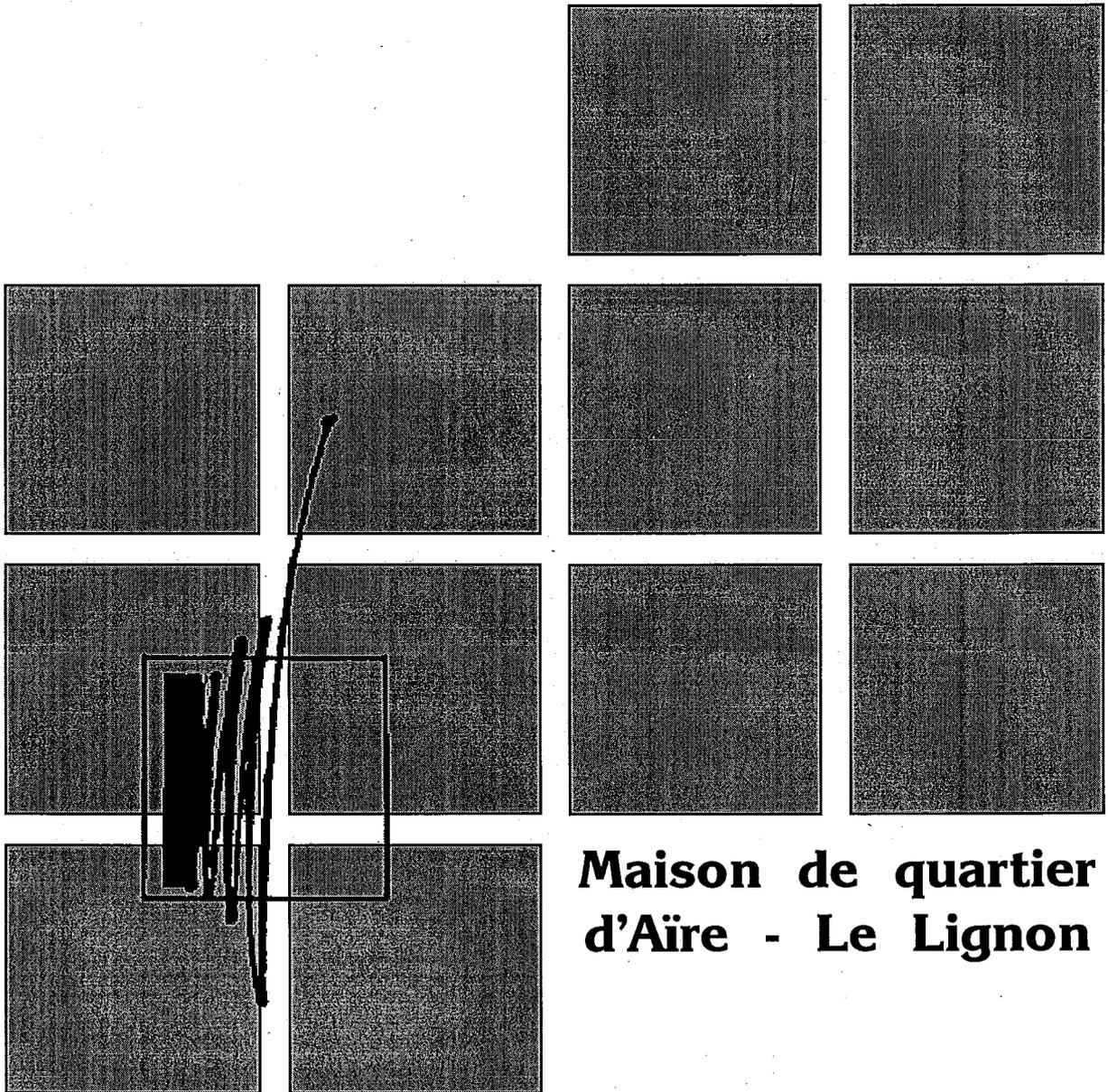
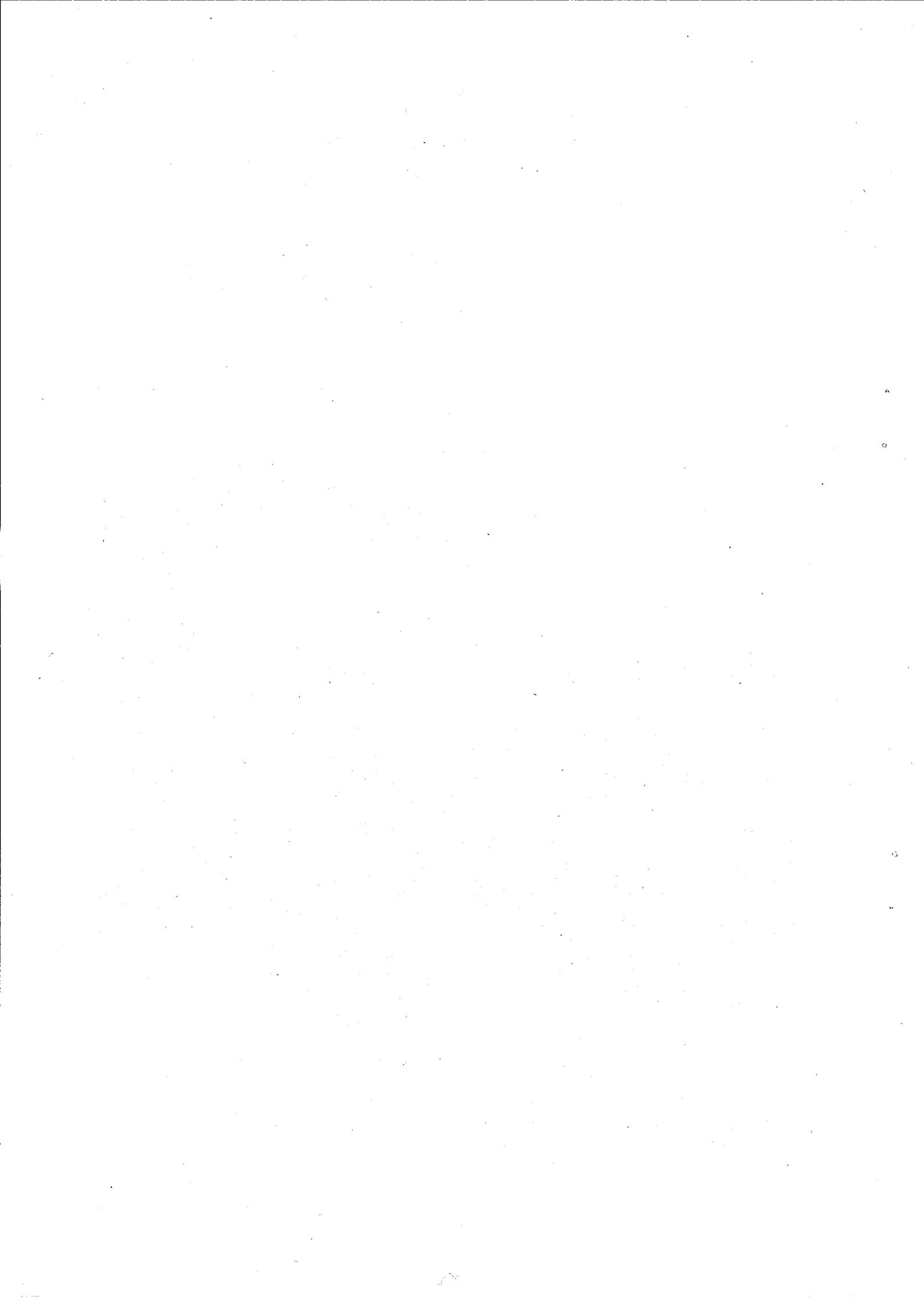

RAPPORTS D'ANIMATION ET FINANCIER 1994





REMERCIEMENTS

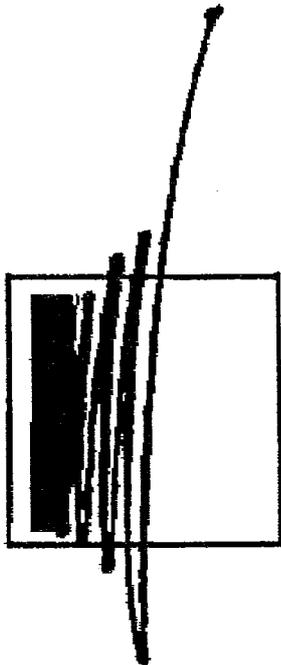
Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- *les usagers de la Maison de quartier*
- *les habitants, les associations et les groupements du quartier*
- *les membres de l'association Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon*

- *Le Conseil Administratif de la Commune de Vernier*
- *Le Conseil Municipal de la Commune de Vernier*
- *Le Service Social de la Commune de Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux*

- *La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres*

- *les animatrices et animateurs*
- *La secrétaire*
- *Les monitrices et moniteurs*
- *Les intervenantes et intervenants des cours et ateliers*
- *Les nettoyeuses*



COMITE DE GESTION DE L'ASSOCIATION DE LA
MAISON DE QUARTIER D'AIRE - LE LIGNON

Président: M. Laurent WICHT

Vices-Présidents: MM. Miguel MARTINEZ et Eduardo P. HERRERA

Trésorier: M. Cipriano Luis PEREZ

Déléguée de la Commune: Mme Myriam MARTENET

Autres membres du comité: MM. Sebastiano GUERRERA, Fernando HERRERA,
François MARCOS, Robert NORTIK et Victor RECANATESI

Suppléants: MM. Javier ALONSO, Salvatore GAGLIARDI,
Gérald RUEGSEGGER et Alexandre TEIXEIRA

VERIFICATEURS DES COMPTES:

MM. Hervé ALLEYN et Christian BRUNIER

Suppléante: Mme Marcelle MULHAUSER

EQUIPE D'ANIMATION

Claude BODMER (75%): secteur associatif et communautaire (fête de quartier, fête de l'Escalade, expositions), secteur enfants, secteur appui (administration, gestion personnel administratif et technique, maintenance des bâtiments et du matériel), coordination de l'équipe.

Dominique CHAUTEMS LEURS (75%): secteur adolescents (collectif Vernier sur Rock), secteur enfants (mercredis de ski).

Roberto GOMENSORO (80%): secteur adolescents (accueil), secteur appui (Orpailleur, publications, gestion moniteurs).

Astrid HERZIG (75%): secteur enfants (Club du mercredi, camp de ski, organisation du Centre Aéré), secteur associatif et communautaire.

Michel MARTIN (50%) secteur enfants (accueil périscolaire).

Luis PEREZ (70%): secteur adolescents (discos, camp de ski), secteur associatif et communautaire.

Animateurs remplaçants en 1994

Pierre ROSAT : secteur adolescents, fête de quartier.

Philippe SCHNEIDER : centre aéré (août).

SECRETARIAT

Tina REDHA (50%): Secrétariat, accueil.

RAPPORTS 1994

Table de matières

I. RAPPORT DU COMITE DE GESTION .. 7

II. RAPPORT DES ANIMATEURS (TRICES)

INTRODUCTION 8

A. Action associative et communautaire

MANIFESTATIONS 9

ACCUEIL, SECRETARIAT 10

COURS ET ATELIERS/SERVICES ET PRETS 11

L'ORPAILLEUR 12

B. Action éducative

SECTEUR ENFANTS

PERISCOLAIRE ET ACCUEIL LIBRE 13

OUVERTURE PETITES VACANCES 14

CLUB DU MERCREDI 15

MERCREDIS DE SKI, CAMP DE SKI 17

SECTEUR ADOLESCENTS

LA CARAMBOLE 19

CAMP DE SKI 21

VERNIER SUR ROCK 22

C. Formation

STAGES 23

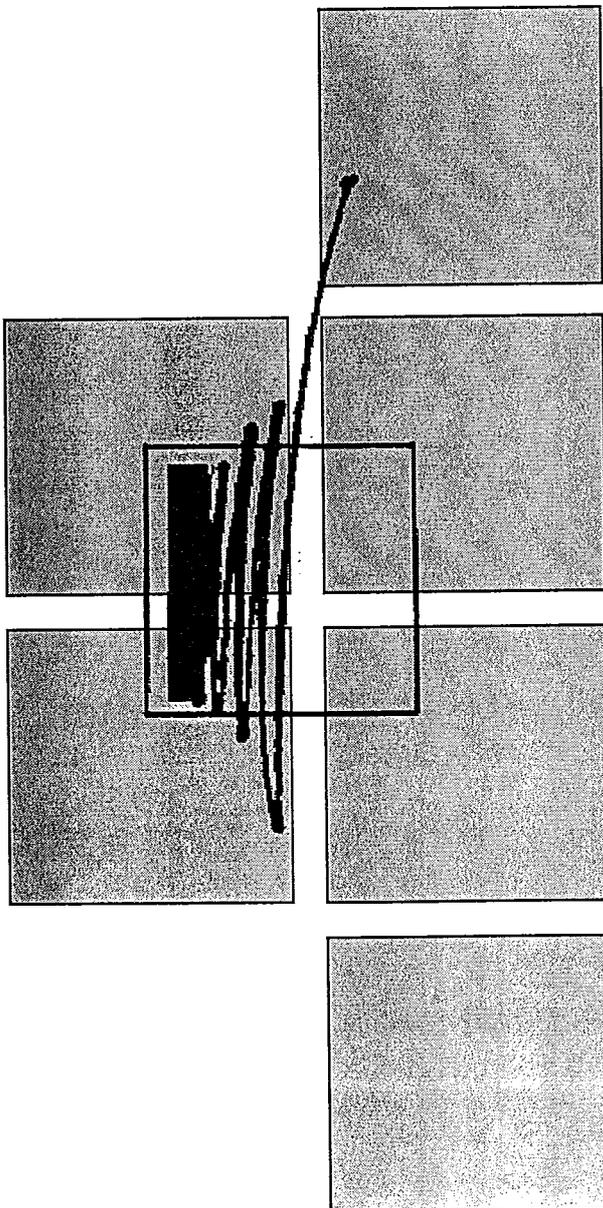
III RAPPORT FINANCIER

RAPPORT DU TRESORIER 23

BILAN ET COMPTES 24

PARTICIPATION FINANCIERE DE L'ETAT

BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1994





RAPPORT DU COMITE DE GESTION 1994

Il ne se passe pas une semaine sans qu'un courrier de la CCCLR, une réunion de la fédération, ou encore une séance de comité évoquent le problème des difficultés financières de l'Etat avec son corollaire de restrictions.

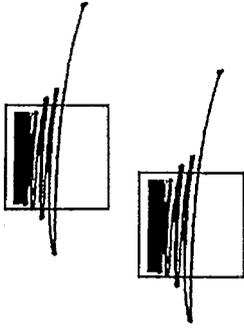
Dans ce contexte, la question de l'importance de la structure associative des maisons de quartiers et centres de loisirs est plus que jamais d'actualité. Plus qu'une litanie cent fois répétée sous le couvert de la charte cantonale, il importe de mettre en oeuvre une véritable politique pour que vivent les associations.

Aujourd'hui, un consensus semble être trouvé autour des valeurs de la charte cantonale. Ce texte est l'expression d'une idéalité, il donne le sens de l'action de l'animation. Cependant il s'agit de ne pas perdre de vue les modalités de cette action. C'est pourquoi, tout au long de l'année, le comité s'est attaché à être présent dans la maison afin de mettre sur pied avec l'équipe d'animation un mode de collaboration efficace. Pour ce faire, les membres se sont repartis dans plusieurs commissions de travail afin d'être en mesure d'assurer un véritable travail suivi.

La commission du personnel s'est préoccupée de trouver des solutions afin de faire face aux diminutions des heures moniteurs, il s'agit pour cela de redistribuer les temps de travail dans les secteurs d'animation et de rationaliser le fonctionnement du secrétariat afin de permettre aux animateurs d'être le plus possible sur le terrain. La commission des finances s'est penchée sur le plan comptable afin d'étudier la possibilité de faire apparaître une meilleure répartition des dépenses d'administration par secteurs d'animation. La commission d'animation quant à elle a travaillé sur la question de l'évaluation des actions éducatives et associatives. Enfin, une commission provisoire a établi un nouveau plan d'aménagement des locaux.

Ce travail représente un gros engagement pour des bénévoles, de plus les structures actuelles de la Commission cantonale ne favorisent pas dans les faits la structure associative. A cet égard, la perspective de la création d'une fondation au niveau cantonal devrait être l'occasion de repenser et de redéfinir le rôle de la fédération afin que celle-ci puisse être un véritable organe de soutien aux associations. C'est dans cet esprit que nous avons eu le plaisir de voir notre vice-président, M. Herrera, élu à la commission plénière de la CCCLR, en tant que délégué du groupe sub-urbain de la FCLR.

Comme le déclare M-C Collaud dans un étude sur le fait associatif, les associations restent une des formes majeures de l'expression des solidarités au sein de notre société. Dans le cadre de la structure des maisons de quartiers et centres de loisirs, l'associatif apparaît bien comme une modalité privilégiée pour combler un double vide, celui laissé par la fragilisation du lien social et celui entre l'Etat ou les institutions et les individus isolés.



RAPPORT DE L'EQUIPE D'ANIMATION 1994

Introduction

1994 a été une année de transition. comment garantir l'essentiel de nos activités compte tenu des restrictions budgétaires de l'Etat ? Cette année, nous avons commencé à mettre en place la nouvelle structure organisationnelle, fruit des réflexions entre le comité de gestion et l'équipe d'animation. Nous avons redéfini les secteurs d'animation et leurs tâches, ainsi que le temps animateur attribué à chacun d'eux, à savoir:

Secteur enfants 145 % , secteur adolescents 150 % , secteur associatif et communautaire 55 % , secteur appui 75 % , coordination des secteurs 25 % (une évaluation de cette répartition sera effectuée en 1995 ,car nous nous sommes rapidement aperçus que les tâches liées aux activités enfants et adolescents, ainsi que la réorganisation des secteurs ont pris plus de temps que prévu et cela au détriment du secteur associatif et communautaire).

Le fonctionnement par équipe de secteur, ajouté à une coordination plus structurée, a permis d'une part , la construction de projets pédagogiques plus cohérents et

d'autre part de dégager de nouvelles forces. Ce qui a rendu possible le maintien et l'élargissement de nos prestations.

Pour le secteur enfants nous avons pu créer un accueil durant les petites vacances et une ouverture d'été, ainsi que l'ouverture d'une petite école d'échec organisée en collaboration avec le Club d'Echec Lignon-Vernier. Pour le secteur adolescents, nous avons renforcé la participation des jeunes à l'organisation du festival Vernier sur rock et aux discos de la Carambole, mis sur pied avec la Maison Vaudagne un camp de ski, offert aux jeunes un espace anniversaire-disco à la Maison de quartier. En ce qui concerne la vie associative, nous avons approfondi nos liens avec les associations, en particulier lors de la préparation de la fête de quartier et celle de l'Escalade.

Cette dynamique a été favorisée par la participation active, tant des personnes engagées dans la vie associative à différents niveaux que l'aide accrue des usagers de tous âges (rangements, bricolages, distribution de publicité , etc...)

Toutefois, nous connaissons les problèmes financiers que rencontre l'Etat et les choix budgétaires qu'il a opérés. Nous pouvons constater aujourd'hui que ceux-ci ne vont pas dans le sens d'un développement, voir même du maintien des moyens, aux infrastructures s'occupant des temps de loisirs et du temps libre, auxquelles nous appartenons. Cette situation difficile, va-t-elle hypothéquer à l'avenir, notre travail auprès des différentes populations du quartier ?

action associative et communautaire

L'accueil, les cours et ateliers, les repas en commun, les fêtes et manifestations, le journal "l'Orpailleur", ont poursuivi les objectifs suivants:

- favoriser la vie associative;
- inciter et aider les individus à devenir des acteurs sociaux responsables de leurs choix;
- collaborer étroitement avec les associations;
- promouvoir l'expression, afin que les gens puissent s'ouvrir au monde, s'épanouir en développant leur créativité, partager plaisirs et émotions;
- contribuer à l'intégration des diverses populations, en reconnaissant le droit à la différence;
- offrir un soutien aux populations fragilisées;
- créer des réseaux de contacts et des espaces de rassemblement communautaire, des espaces de communication et d'échanges, ouverts et conviviaux, des lieux d'écoute;
- favoriser la solidarité.

Nous avons poursuivi en 1994 les objectifs contenus dans la charte cantonale, plus particulièrement, le maintien et le renforcement de nos liens avec les associations et groupements du quartier, la découverte d'autres cultures et la promotion de jeunes talents.

Les expositions

Nous avons organisé trois expositions de photographies:

- "La rage de peindre" photos de Gérald Ruegsegger sur le thème des graffitis, fresques et tags que nous trouvons sur les murs de nos cités. Le vernissage a eu lieu le 18 janvier en présence de jeunes et d'amis du photographe.

- "Habanos" photos de Yamila Rodrigues présentant le portrait des ouvrières et ouvriers dans la fabrication des cigares à Cuba. Cette exposition a été présentée au public le 24 juin.

- Concours photo 94, pour sa neuvième année le thème était "la fête", douze personnes ont pris part à ce concours, soit un total de 21 photos. La remise des prix a été effectuée le 29 novembre lors du vernissage. Nous pensons qu'à l'avenir le thème devrait être mieux commenté afin d'encourager le public à participer à cette manifestation.

Les fêtes

Nous avons mis sur pied et réalisé deux grandes fêtes:

- Fête de quartier du samedi 24 septembre, moment sympathique et haut en couleurs qui a été fréquenté par environ 400 personnes dont 250 enfants. Le clown Kinou, le rap albanais, Dj's techno dance music, la tombola, la musique tzigane ont enchantés grands et petits, ainsi que les animations proposées, le labyrinthe, les courses d'obstacles, les poneys, la balade sur le Rhône, les jeux de massacre, le stand maquillage et les baudruches. Des stands d'alimentation proposaient la découverte de spécialités d'autres cultures. La journée s'est achevée par un bal populaire emmené par le groupe Océan.

La maquette du terrain de jeux et les dessins des enfants faits lors des ateliers de l'avenir sur ce sujet ont remporté un vif succès.

Nous remercions chaleureusement toutes les associations et personnes qui ont participé à la préparation de cette fête, à son organisation et sa réalisation: Le Jardin Robinson du Lignon, l'association chilienne "Tucapel Jimenez", l'association sicilienne "Giovanni Verga", les Intérêts d'Aire, le club

du Vice Royaume, le Réseau d'Echanges de Savoir de Vernier, le Club d'Echecs Lignon-Vernier, le Groupement des Habitants de Vernier Village, les "Dragons d'Aïre", les scouts d'Aïre, l'Accueil Chômeurs de Vernier (ADC), la paroisse protestante d'Aïre, la FSG Aïre-Le Lignon, l'association des parents d'élèves du Lignon, le groupe patchwork de la Maison de quartier, les samaritains de Vernier, l'AGECAS (structure de Châtelaine), la commune de Vernier et la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres, sans oublier les jeunes de la Carambole.

L'Escalade

Cette fête costumée a eu lieu le 11 décembre à la salle des fêtes du Lignon, plus de cinq cents personnes (parents et enfants) ont pris plaisir à danser, chanter, en deux mots à faire la fête.

Le programme de cette manifestation proposait: un cortège des enfants dans la cité du Lignon à 18 h. puis un apéritif en musique avec le groupe " I Mericani ", soupe de la Mère Royaume, repas, puis bal masqué.

De l'avis de tous, cette soirée fut un succès, grâce à l'organisation, assumée par les enseignants de l'école du Lignon, l'association des parents d'élèves du Lignon, le Jardin Robinson du Lignon et la Maison de quartier.

Les soirées

Deux associations de la maison de quartier ont organisé avec le soutien et la collaboration de notre institution deux superbes soirées:

- Exposition de photos et soirée "si vas para Chile" (si tu vas au Chili)

Cette exposition, qui débuta le 5 février, a permis à une vingtaine de photographes amateurs, de différentes nationalités, de montrer les plus belles photos de leur voyage au Chili. Le vernissage, réalisé en présence d'une soixantaine de personnes, fut suivi par une soirée au bénéfice d'une école au Chili. L'organisation a été assurée par l'association des chiliens résidants à Genève.

Pena du Vice-Royaume.

Ce groupement de personnes sud-américaines qui se réunit régulièrement dans notre maison les vendredis soirs a offert, le 1 er octobre, aux habitants du quartier, une fête populaire très sympathique. Les 130 personnes présentes ont pu apprécier et découvrir musique, humour et spécialités culinaires de ce continent. Nous remercions ce groupement pour ce chaleureux moment.

Autres manifestations

A ces manifestations, s'ajoutent d'autres actions associatives et communautaires issues des secteurs enfants et adolescents:

- Troc ski
- Vente du Mimosa
- Journée enfance et 3ème âge
- Journée du livre en kit
- Troc ados.
- les promotions des écoles de Vernier
- Fête du 1er août

ACCUEIL ET SECRETARIAT

A travers ce secteur de l'animation, nous arrivons à entamer des contacts constructifs avec et entre les usagers.

Notre accueil permet d'encourager, de soutenir et surtout de créer des liens de confiance et d'ouverture avec tous ceux qui font appel à nos services et pour cela nous continuerons à oeuvrer pour favoriser leur développement et leur maintien.

En effet, nous constatons, de plus en plus, que des personnes arrivent à mieux communiquer, à s'ouvrir, à se rencontrer. Elles savent que notre Maison de quartier est ouverte à tous et que chacun a la possibilité de trouver un espace à ses besoins, un lieu de détente, d'échanges et d'informations.

La meilleure récompense à notre travail, à nos efforts, nous est donnée par l'usager qui à travers son témoignage nous fait sentir toute sa reconnaissance. Cela suffit pour réchauffer nos coeurs et soutenir nos actions.

Durant cette année, notre secrétaire, Madame Tina Redha, a essayé de répondre et de résoudre toutes sortes de questions venant de personnes différentes tant au niveau culturel que social.

Chacun a pu trouver auprès de nous tous, un accueil très cordial plein de dialogue et d'écoute.

Dans ce climat de convivialité, le secrétariat s'ouvre de 14h00 à 19h00 et répond aux appels téléphoniques dès 15h30. Nous nous faisons un plaisir de vous accueillir.

LA MAISON EST AUSSI OUVERTE..

Hormis ces heures d'ouvertures, la Maison de quartier accueille, dans d'autres moments de la journée et soirée, plusieurs groupements et associations du quartier:

- le lundi de 19h00 à 23h00 le Club d'Échec Lignon-Vernier

- les mardis de 19h00 à 22h00 soirées discos pour ados (sur demande)

- les jeudis de 9h00 à 12h00 accueil et permanence chômeurs tenu par le Service Social de la Commune de Vernier et l'Association Défense Chômeurs (ADC)

et dès 20h00 accueil et ouverture organisée par un membre de notre comité de gestion

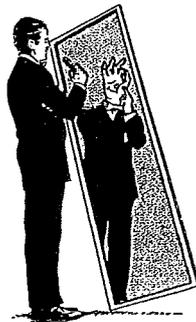
- les vendredi dès 19h30 le Club Vice-Royaume et les jeunes du groupe des Dragons d'Aïre

Pour beaucoup c'est l'occasion d'une part de continuer leur activité associative et d'autre part de passer un moment très agréable entre eux.

Et tout au long de la semaine, la Maison de quartier met à disposition des salles pour les cours et ateliers. De plus, notre présence et notre soutien permet le bon déroulement des cours.

COURS ET ATELIERS

Comme nous l'annoncions l'an dernier, ce secteur a subi une importante transformation. Compte tenu des efforts fournis aux populations enfants et adolescents, nous avons proposé aux intervenants des cours une autonomisation de ceux-ci. Cette solution soulageant notre administration, tout en maintenant ces activités auprès du public.



Ce passage s'est effectué en douceur et n'a occasionné aucun inconvénient tant pour les professeurs que les usagers. Les cours de patchwork, créations variées, couture, tai-chi, ont connu une bonne fréquentation (40 personnes). Les objectifs de création, d'expression, de découverte et de convivialité ont été pleinement remplis grâce à la compétence et à l'enthousiasme des enseignants. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Nous restons à l'écoute des demandes des habitants, afin le cas échéant, de mettre sur pied de nouveaux cours.

SERVICES ET PRETS

Salle bistrot

Notre salle bistrot doit beaucoup plaire, vu le grand nombre de locations que nous effectuons dans l'année. Ce type de location nous permet de rentrer en contact avec de nombreuses personnes qui parfois nous découvrent pour la première fois et qui n'hésitent pas à revenir pour d'autres raisons. C'est le point de départ pour un élargissement d'un échange riche, durable et constructif.

Cette salle est utilisée pour des fêtes de famille, des rencontres entre amis, des mariages, des anniversaires adultes, réunions de classe, etc...

Salle disco

Une autre salle très demandée est celle utilisée pour les anniversaires enfants et que nous appelons salle disco.

Les parents et les enfants sont les plus heureux parce qu'ils ont la possibilité d'organiser la fête dans les meilleures conditions et d'avoir la joie d'inviter, sans restrictions, leurs copains et copines. Ils savent aussi que chez nous ils trouveront la place et l'animation souhaitée. En effet, les anniversaires sont animés à tour de rôle par un moniteur qui réussit toujours à répondre aux souhaits des enfants.

Nous remercions vivement nos moniteurs MM. Stéphane Besomi et Marc Remund pour leur enthousiasme et compétence.

Jardin

Nos parcelles jardin ont été à nouveau toutes cultivées. C'est un plaisir de voir la façon dont nos sympathiques jardiniers, habitants du quartier, arrivent à cultiver avec beaucoup d'amour leur petit terrain. Au moment de la récolte, nous découvrons sur leur visage la joie et la satisfaction.

Minibus

Notre minibus rencontre toujours plus de succès auprès des associations, groupements et écoles de notre commune.

Informatique

Notre salle informatique est à disposition des personnes qui ont besoin d'utiliser nos logiciels pour différentes raisons. Avec le matériel mis à disposition, des jeunes et des adolescents peuvent rédiger leur journal ou créer leur affiche. D'autres habitants du quartier, utilisent les ordinateurs pour taper des lettres, préparer des dossiers, etc...

L'ORPAILLEUR

Avec son numéro 40, paru en décembre 1994, l'Orpailleur clôture sa 9ème année d'existence en tant que journal de la Maison de quartier, ouvert sur le quartier et la commune. Cette année, comme depuis 3 ans nous avons fait paraître 4 numéros, rythme qu'assure la présence du journal, tiré à 5'000 exemplaires, dans l'ensemble des ménages d'Aïre, Le Lignon et Les Libellules, ainsi que dans des institutions sociales et culturelles de la commune et du canton.

En 1994 nous avons programmé et sorti quatre numéros de notre journal "l'Orpailleur": le No. 37 et le No 38 durant le premier semestre et le No 39 et le No 40 durant le deuxième semestre. A travers ces numéros du journal, nous avons diffusé les activités permanentes de la Maison de quartier et nous avons promu deux nouvelles activités: l'ouverture d'été pour les enfants et l'école d'échecs pour les jeunes de 10 à 16 ans, organisée en collaboration avec le Club d'échecs Lignon-Vernier. En même temps nous avons publié des articles et des commentaires sur le déroulement des diverses activités telles que: le concours photo, les expositions, les activités enfants et adolescents, ainsi que les actions associatives et communautaires: fêtes de quartier et de l'escalade, soirées avec les parents, etc.

Concernant les activités des autres institutions du quartier et de la commune, L'Orpailleur a diffusé des activités organisées par les Services social, culturel et des sports de la commune en collaboration avec d'autres institutions, comme la journée enfance et 3ème âge et l'accueil chômage, Livre est-ce à Vernier, la fête des 25 ans de la piscine du Lignon, ainsi que des activités du Centre Social du Lignon, du Groupe d'habitants de Vernier Village, du Troc Jouets Lignon, du Groupe de travaux manuels du local de quartier des Libellules, etc. De plus, avec le "mini Orpailleur de décembre, nous avons aidé à la promotion du samedi du partage (Colis du cœur et autres) ainsi qu'à la fête pour les enfants de l'ex-Yougoslavie. A cela s'ajoute la promotion de la fête de quartier d'Aïre, du festival Vernier sur Rock et de la fête de l'Escalade au Lignon.



5000 exemplaires
 édition gratuite
 dans les copiers
 d'Aïre, Le Lignon
 et Les Libellules

Une volonté commune

En septembre et en octobre, le succès de la fête de quartier d'Aïre organisée en collaboration avec nos associations, le 3, 4 et 5 novembre c'est la dernière édition du festival Vernier sur Rock, à la suite des fêtes du Lignon, le 14 décembre c'est la fête de l'Escalade au Lignon. Ces manifestations sont le résultat d'un travail collectif auquel notre Maison de quartier participe.

Tout cela est le fruit d'une volonté commune d'ouvrir la vie au niveau du quartier, de faire de l'été et des soirées, d'être pour la promotion des enfants, des adolescents, de l'écrit et de la lecture. En ce qui concerne les enfants et les jeunes c'est aussi un moyen de

Cette volonté des associations, des groupements et des habitants est devenue soutenue par nos autorités communales et par la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Recréation, malgré les difficultés budgétaires.

Ces faits nous stimulent à poursuivre notre action, en imaginant et en réalisant de projets ou art pour but la création des nouveaux espaces pour les enfants et les adolescents, il s'agit du terrain de jeux d'Aïre et de leur permanent de Vernier sur Rock. Ces projets représentent le défi de passer des manifestations ponctuelles à des actions qui perdurent. Il s'agit de trouver les formes pour donner de la cohésion à cette volonté commune qui est là, à

- 2 VENDREDIS CLUB
- 3 LA FETE DU QUARTIER
- 4

no.38
 AOUT 1994



5000 exemplaires
 édition gratuite
 dans les copiers
 d'Aïre, Le Lignon
 et Les Libellules

Vive les fêtes au quartier!

On participe aux fêtes pour passer un moment agréable. Partager entre eux, nos lieux sont conçus pour cela. Il y a toujours une volonté de donner au quartier, de vivre sur pied des projets, de faire le lien de jour à jour, de rendre la vie associative et de rendre la fête avec les habitants.

Vous trouverez dans ce journal les actes des manifestations comme la journée enfance et jeunesse, la soirée parents, le festival Vernier sur Rock et les annonces d'autres manifestations, qui se préparent ainsi, pendant et après l'été.

Dans cette période difficile du point de vue économique, social et culturel, continuer à organiser des fêtes, c'est et pour les habitants de quartier à encore plus de sens et d'importance. Même les moments de dispersion sont à respecter, ce qui nous permet de redécouvrir la solidarité, le travail volontaire, le collaboration de tous, associations, groupements, habitants. Vous savez, vous avez une place dans l'organisation de la fête de quartier qui aura lieu le samedi 24 septembre prochain. A vous de jouer.

LA REDACTION



- 2 ETRE BENEVOLE?
- 3 TOUT SUR LA PISCINE
- 4 OUVERTURE D'ETE
- 5 ENFANCE ET 3EME AGE
- 6 JEUNES: L'ETE ET LE ROCK
- 7 CONCOURS PHOTO 94
- 8 AGENDA

Nous continuons à chercher de l'or

Au mois de septembre 1985 est né notre journal, et son premier éditorial affirmait:

"Les îles d'Aïre, qui disparurent avec la construction de l'usine hydroélectrique de Chèvres, inaugurée en 1896 furent rendues célèbres par les ORPAILLEURS qui extrayaient des paillettes d'OR des sables d'alluvions provenant des crues.

"Nous nous sommes donc inspirés de ce fait historique pour baptiser notre nouvelle publication 'L'ORPAILLEUR', car comme dans la tradition alchimique, qui au-delà du métal OR cherchait 'l'esprit de la matière', un de nos objectifs est de relever l'esprit du quartier en favorisant l'expression des habitants" Ce même éditorial signalait que "notre journal devrait permettre... d'exprimer les besoins et les attentes des habitants et de groupements..de révéler des situations, de simples fait quotidiens qui donnent un sens à la vie, de permettre un rapprochement entre les habitants, les différents cultures, car se mettre en dialogue c'est déjà un peu se comprendre."

Même si personne ne discute l'utilité de l'Orpailleur, en tant que journal de quartier qui arrive en 1995 à 10 ans d'existence, nous devons continuer à chercher de l'or, en essayant de donner un nouvel élan à notre publication, dans le sens indiqué en 1985, avec la participation de toutes celles et ceux qui partagent ces objectifs. Il s'agit de renforcer le rôle du journal dans notre action associative et communautaire, l'un des pilier (avec l'action éducative complémentaire à celle de l'école et la famille) qui donnent du sens à notre existence en tant que maison de QUARTIER.

action éducative

secteur enfants: accueil périscolaire, club du mercredi, accueil pendant les vacances, camp de ski, week-end parents / enfants, anniversaires disco et centres aérés d'été.

secteur adolescents: accueil, repas en commun, sorties ski, sorties concerts, week-ends à Frangy, projet de restauration de la Carambole, fête portes-ouvertes, tournois et discos.

Ces deux secteurs ont poursuivi les objectifs suivants:

Au travers de projets d'animation de groupe ou personnalisé, viser au développement personnel.

Donner un sens au temps libre, en aidant chacun à élaborer son projet.

Privilégier la relation "l'être" sur "le faire"

Susciter les activités de groupe et la participation active.

Responsabiliser

Apprendre le respect des autres et de soi.

Transmettre des valeurs.

Favoriser l'autonomie et la créativité.

Offrir un espace d'expérimentation.

Soutenir la réalisation de projets, mettre des moyens à disposition.

Favoriser l'expression physique et la découverte de la nature.

SECTEUR
ENFANTS



PERISCOLAIRE ET ACCUEIL LIBRE

Cette activité s'adresse à tous les enfants du quartier en âge de scolarité primaire.

Horaire: du lundi au vendredi de 15h30 à 18h30, avec un renforcement les mercredis.

Encadrement: 1 animateur et 2 moniteurs (trices). En plus, le cas échéant, d'intervenants extérieurs ou de stagiaires.

Fréquentation: une moyenne de 15 enfants avec des pointes maximales allant jusqu'à 30 enfants.

Population: une majorité d'enfants du quartier, plus quelques-uns du Lignon. Ces enfants sont en général issus de familles émigrées (Kosovo 60%, Autres 35%, Helvétique 5%).

Objectifs: outre le fait de donner à ces enfants la possibilité de profiter d'un lieu et d'une structure d'accueil, de loisirs et de créativité. L'accent est mis, dans un sens non-directif, sur l'apprentissage du respect et de la découverte des différences. Du partage et de l'échange. De l'exercice quotidien des plaisirs et des limites d'une vie communautaire. Ceci dans le but de faciliter l'intégration et la sociabilisation de ces enfants.

Constat 1994: énumération non-exhaustive des points positifs et négatifs, des progrès comme des difficultés.

Positifs: - amélioration générale du comportement des enfants (problèmes d'agressivité relevé en 93).

- fréquentation en nette progression

- meilleure compréhension de l'espace et de son utilisation

- intégration des enfants aux activités du "Club du mercredi" (sorties, spectacles, animations)

- collaboration de stagiaires permettant la création d'activités ou d'ateliers spécifiques

- participation plus active des enfants à certains moments d'animation (fêtes, préparation des goûters, gestion discothèque)

- recherche d'autonomie de certains groupes dans le cadre de l'activité

- développement des relations sur le quartier (parents, enseignants, parascolaire)

Difficultés: fréquentation instable. Peu de suivi dans les activités structurées

- locaux peu adaptés à ce type d'accueil

- cohabitation difficile entre les différents travailleurs et utilisateurs de la MQAL

- manque d'homogénéité de cette population. Trop lourde différence d'âge, qui s'ajoute aux particularités sociales, culturelles et confessionnelles

- manque de personnel pour répondre aux demandes spécifiques des classes d'âges (ceux de 6 ans n'ont pas les mêmes intérêts que ceux de 10 ou 12 ans)

- difficulté de déplacement (type de fréquentation et véhicule aux places limitées)

- peu d'intérêt des parents (fêtes et diverses invitations)

- présence de plus en plus forte de pré-adolescents

Perspectives et conclusions: en juxtaposant les difficultés et les progrès constatés, nous pouvons dire que l'année 1994 s'est relativement bien déroulée. De part sa fréquentation, les solutions qu'elle apporte aux familles les moins privilégiées et la vie (débordante) qu'elle crée dans la maison, cette activité montre la nécessité de son existence dans le quartier.

De plus, elle nous permet de mieux faire comprendre, à travers des enfants, notre place, notre rôle et nos actions à une population adulte encore trop distante. Enfin elle participe à la fidélisation de groupes d'enfants, qui progressivement pourront s'intégrer à nos actions présentes et futures. Les enfants d'aujourd'hui seront les usagers de demain à la Carambole, et peut-être composeront le comité de gestion de 2005 ?

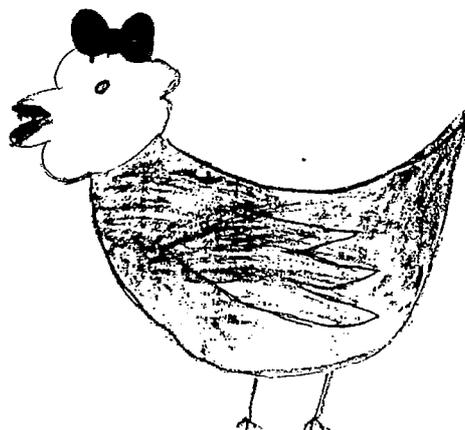
OUVERTURES PETITES VACANCES

Cette année à Pâques et en octobre nous avons accueilli chaque jour de 12 à 20 enfants, tous issus du périscolaire.

Cette activité a pour objectif de permettre à ceux qui ne peuvent partager ces périodes de vacances avec leur famille ou d'autre structure d'accueil (Centre Aéré et camps) de vivre le plus agréablement et intelligemment possible ces congés.

Au menu de cette année: sortie quotidienne (nature, cirque, patinoire, musée, etc...) suivie d'un copieux goûter, le tout arrosé de jeux, concours et autres animations.

Il faut préciser que le succès de cette activité tient beaucoup au fait de la jouissance du minibus et de la maison de quartier, à notre entière et unique disponibilité. Une "liberté" permettant le développement et l'enrichissement du relationnel et du pédagogique.



le CLUB DU MERCREDI fête ses six ans

1. Introduction

C'est le 11 mai 1989 que le projet de recréer un "Club du jeudi" (devenu "Club du mercredi" avec le changement de l'horaire scolaire), a vu le jour. Après avoir réalisé une enquête dans le quartier d'Aire-Le Lignon pour proposer par la suite une activité complémentaire au niveau des institutions existantes, le "Club du jeudi" a surtout voulu s'adresser à des familles monoparentales ou à des familles dont le couple travaille. Ainsi, les objectifs liés à l'accueil des enfants ont été définis de la manière suivante: Le "Club du jeudi" s'adresse aux enfants du quartier de six à douze ans. Il donne la possibilité à ces parents d'avoir un lieu avec une prise en charge collective et continue avec un horaire allant de 8 h. à 18 h..

En 1990, nous avons modifié l'âge d'accueil des enfants de six à quatre ans. Ce changement a rencontré tout de suite un écho favorable auprès des parents.

2. Le "Club du mercredi" en chiffres pour l'année scolaire 1994-1995

Nous constatons six années plus tard la demande suivante: Sur les 23 enfants inscrits (12 garçons et 11 filles), douze enfants viennent de familles monoparentales, quatre enfants de familles reconstituées dont les deux adultes travaillent, quatre enfants dont les deux parents travaillent et seulement trois enfants dont la mère reste au foyer.

Ci-dessous, vous trouverez la répartition des enfants selon l'âge.

4 à 6 ans	5 enfants	8 à 10 ans	6 enfants
6 à 8 ans	10 enfants	10 à 12 ans	2 enfants

Cette répartition amène tout de suite la question suivante: Depuis combien de temps les enfants fréquentent-ils le "Club du mercredi" ?

Entre 1 à 2 ans:	7 enfants
Entre 4 à 6 ans:	5 enfants
Entre 2 à 4 ans:	11 enfants

Le tableau ci-dessous montre la provenance géographique des enfants:

Aire:	3 enfants
Avanchet:	1 enfant
Les Libellules:	5 enfants
Vernier:	4 enfants
Le Lignon:	3 enfants
Genève *:	7 enfants

* Genève environnant: St. Jean, Charmilles etc..

Ces différents tableaux nous confirment que la création du "Club du mercredi" était une option valable en tant que service qui aide les familles. Nous pouvons également souligner qu'une grande partie des enfants restent plusieurs années au "Club du mercredi" ce qui nous permet d'accomplir un travail suivi. Le "Club du mercredi" s'adresse surtout aux enfants entre quatre et dix ans qui ont besoin d'un accueil structuré.

3. Le contenu pédagogique

Vis-à-vis des parents nous offrons:

- Un lieu d'écoute et de partage.
- Les échanges avec les différents partenaires (école, famille, institutions) afin d'agir d'une manière cohérente vis-à-vis de l'enfant.

Vis-à-vis de l'enfant nous développons les actions suivantes:

- 1) Offrir un cadre agréable et sécurisant.
- 2) Proposer des activités variées et en fonction de l'âge des enfants.
- 3) Créer des activités en lien avec la nature (Salève, luge, pique-niques, grillades, etc.)..
- 4) Promouvoir la participation des enfants aux activités d'animation.
- 5) Favoriser l'autonomie et la socialisation de l'enfant.
- 6) Etre à l'écoute de l'enfant.
- 7) Développer un esprit d'entraide, de solidarité et de respect au sein du groupe.



4. Les enfants expriment leur opinion concernant le "Club du mercredi"

Nous avons interrogé les enfants concernant cette journée, ci-dessous vous trouverez leur opinion:

Pourquoi aimes-tu venir au "Club du mercredi" ?

"J'aime le "Club du mercredi" car il donne la possibilité de jouer avec d'autres enfants, de faire des activités en commun comme par exemple la patinoire, la piscine, la luge."

"Le spectacle du Cirque m'a beaucoup plu et j'ai particulièrement aimé le cheval car il y avait deux enfants à l'intérieur."

"La maquette concernant le projet du terrain de jeux, j'ai aussi bien aimé."

Est-ce que tu t'ennuies au "Club du mercredi" ?

"Non, je suis content de retrouver mes copains."

"Aujourd'hui, je ne suis pas contente car je n'ai pas trouvé de copine avec qui jouer."

"Je peux faire des nouvelles choses: Du dessin, jouer aux légos, faire du billard, du baby-foot, etc.."

Est-ce que tu aimes les repas ?

"En général oui, mais je préfère quand je prépare le repas moi-même et je sais que tout le monde va l'aimer. Comme par exemple, quand je prépare une sauce aux champignons et des tomates farcies."

"J'aime quand on mange les crêpes."

Est-ce que tu aimerais faire quelque chose que nous n'avons jamais fait?

"J'aimerais aller au spectacle et au cinéma."

"J'aimerais visiter un château de princesse."

"J'aimerais faire du curling et du bicross."

Est-ce que l'équipe d'animation est sympathique ?

"Oui, car nous sommes écoutés."

"Les moniteurs et les monitrices sont gentilles."

"Quand, je pleure, ils me consolent."

"Mais parfois, ils sont aussi grincheux."

5. Deux récits de moments forts de l'année

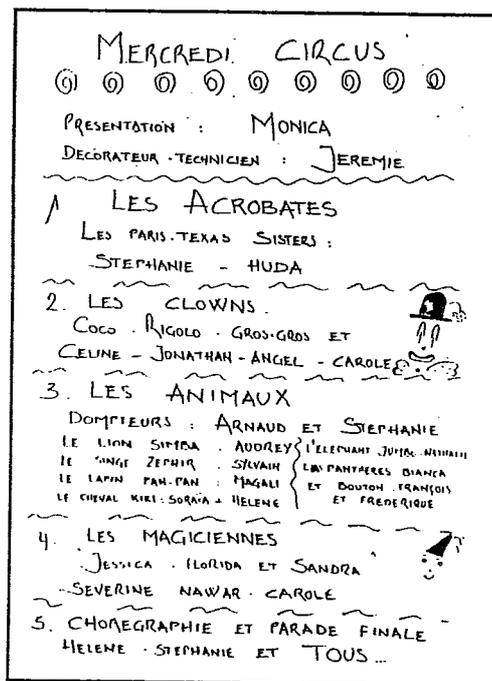
Ci-dessous, vous trouverez la description de deux moments forts que nous avons vécus durant l'année 1994.

5.1. Le "Mercredi Circus"

Ce spectacle de cirque a eu lieu le 25 mai 1994, et a été joué par les enfants pour les parents à l'occasion de la présentation du projet de terrain de jeux de Nicolas Bogueret.

Pour tisser davantage de liens, s'offrir le temps de discuter, de faire connaissance nous avons organisé ce printemps pour la deuxième fois un repas parents-enfants. Cette année, nous avons voulu l'accompagner d'un cadeau venant des enfants. Ce jour-là, ils ont tenté de transporter les adultes avec toute leur application et tout leur coeur dans le monde merveilleux du "Mercredi Circus".

Inspiré par un spectacle de cirque que nous avons admiré quelques semaines auparavant, nous avons pu réaliser le spectacle suivant:



Après ce spectacle magique, autour du barbecue, petit, moyens et plus grands se sont retrouvés en profitant de cette belle soirée de début d'été. Les salades préparées par les enfants ont eu un grand succès et ont permis de présenter un buffet coloré.

C'était très émouvant de voir combien les enfants s'appliquaient pour permettre le succès de cette soirée. La participation et la bonne ambiance de la part des adultes ont également aidé à la réussite.

Voici, le souvenir d'un enfant: "J'aimais beaucoup la présentation de la maquette en sagex du terrain de jeux."

Dans le spectacle, il y avait: un éléphant, un singe, un lion, un cheval et un lapin. Mais j'ai bien aimé le cheval parce que les enfants étaient bien camouflés dedans et c'était une très bonne idée de se mettre à deux. Le lion ne m'a pas fait peur parce qu'il n'était pas vrai. Les clowns étaient rigolos car ils étaient la plupart du temps sur les fesses. Je regrette qu'un d'eux n'ait pas voulu se prendre la tarte à la crème à la figure."

5.2. "Dis, à quoi tu joues?" Enfance et troisième âge

Dans le cadre du dixième anniversaire de "L'Enfance et Troisième Age", le jeu a réuni les générations. Le projet intitulé: "Dis, à quoi tu joues?" a permis d'associer les écoles du Lignon et d'Aïre, le Club d'aînés du Lignon et la Maison de Quartier d'Aïre.

C'est ainsi que le 19 mai dernier, les aînés se divisaient dans les sept classes participantes afin de transmettre aux enfants les jeux d'antan. A midi, le rendez-vous était fixé à la Maison de Quartier d'Aïre où l'équipe d'animation attendait les 140 enfants, leurs enseignants et les aînés pour le dîner.

Malgré le temps pluvieux, nous avons pu accueillir tout ce monde à l'intérieur de la Maison de quartier. Des saucisses grillées offertes par la Commune de Vernier complétaient le pique-nique des jeunes et des moins jeunes. L'après-midi, petits et grands se donnaient à cœur joie aux différents jeux organisés à l'extérieur. Cette riche journée de rencontres s'est terminée par le goûter offert et préparé par l'Association des parents d'élèves du Lignon. Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à la réussite de cette journée.

*Chers Messames et Messieurs,
s, Merci de nous avoir
accueilli dans votre maison.
Merci pour les saucisses
et le sirop.
Nous sommes contents
d'avoir pu faire tous ces
jeux.*

6. Le livre en kit

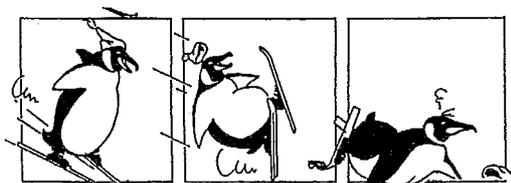
Dans le cadre de la quinzaine "Livre est-ce à Vernier ?" nous avons eu le plaisir d'accueillir à la Maison de quartier un atelier d'écriture qui a eu lieu le 16 mars 1994. Plus de trente enfants ont ainsi eu l'occasion de créer leur histoire et leur livre et de l'emporter à la maison.

7. L'équipe d'animation

Astrid Herzig, animatrice socio-culturelle

Florence Matthey-Doret et Yvan Bieler, moniteur (tice)

Martine Annen, Pierre Omer, moniteur (trice) remplaçants



MERCREDIS DE SKI

Comme l'an passé, nous avons mené ces sorties de ski sur 4 mercredis dans la station de St-Gervais, réunissant 50 à 55 enfants. L'équipe d'encadrement est composée de deux animatrices responsables, 6 moniteurs et monitrices, 1 moniteur de l'Ecole de ski français et un chauffeur.

Les objectifs poursuivis dans cette activité sont :

- d'offrir des journées de ski à un prix abordable : 35.- la journée (transport, repas, abonnement compris)

- de permettre à un maximum d'enfants d'accéder à cette pratique en leur offrant un environnement relationnel de qualité et technique sécurisant,

- d'encourager les parents qui ne vont pas à la montagne, à y inscrire leurs enfants,

- d'offrir également aux parents, en fonction de la place disponible, la possibilité de nous accompagner.

Pour que ces buts puissent être atteints, nous mettons en place un certain nombre de moyens :

- nous avons organisé le 19 novembre un TROC SKI à la Maison de quartier. Cette vente-échange de matériel de sports d'hiver est destinée à mettre à disposition des usagers du matériel bon

marché, pour qu'ils puissent équiper leurs enfants. Organisé pour la deuxième fois, ce troc n'a pas recueilli le succès escompté, néanmoins nous le reconduirons l'an prochain en améliorant la diffusion de la publicité.

- nous offrons aux moniteurs, trices un moment d'information spécifique, dispensé par un professeur de ski de St-Gervais, relatif à l'accompagnement de groupes d'enfants sur les pistes de ski (état du matériel, échauffement, accès aux installations, comportement sur les pistes, clarté des consignes, etc)

- nous portons un soin particulier à créer des groupes d'enfants homogènes en ce qui concerne l'âge et le niveau de ski.

- nous restons à l'écoute des besoins des enfants, qui durant la journée expriment le souhait de ne plus skier, et leur donnons la possibilité de jouer simplement dans la neige ou de luger sous la responsabilité d'un moniteur,

Ces moyens offerts permettent ainsi aux enfants et à l'équipe d'encadrement de passer des journées agréables, dans la détente et la bonne humeur. Le trajet en car assuré par notre chauffeur Daniel Lombard est direct et d'une durée minimum (1h. 15 par trajet) ce qui est également apprécié de chacun.

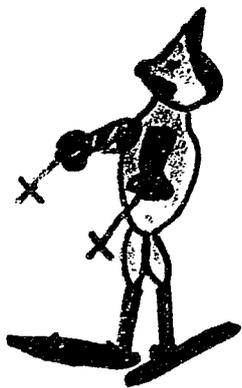
CAMP DE SKI

Nous sommes partis une nouvelle fois au chalet "le Rêve" situé aux Mayens de Sion. Malgré le surcroît de travail dû au manque d'un moniteur, les enfants et les adultes, nous avons passé un séjour très agréable et enrichissant.

Durée du séjour: du dimanche au samedi soir (6 jours).

Participation: 24 enfants de 5 à 13 ans.

Equipe: 3 animateurs, 2 moniteurs.



Au revoir Astrid

C'est avec émotion que nous avons appris la nouvelle de ton départ de la Maison de quartier pour la fin du mois de mai 1995, après avoir passé huit ans dans notre équipe, "un bail", où nous avons, outre les rapports de collaboration dans l'équipe, tissé des liens d'amitiés qui nous l'espérons traverseront l'espace et le temps.

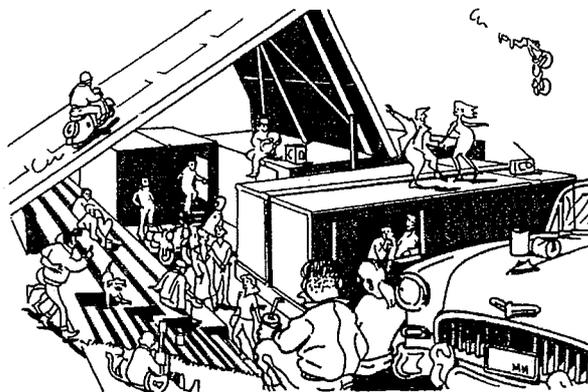
Ton enthousiasme et ton esprit d'initiative a permis la création d'une plaque d'accueil pour les habitants du quartier, de nombreuses soirées à thème et de fêtes, mais par dessus tout, c'est ton travail avec les enfants qui restera gravé dans nos mémoires. La force tranquille et la persévérance à offrir et à défendre, un espace vivant et chaleureux pour tous les enfants du quartier, un lieu d'apprentissage de la vie en groupe, un lieu d'écoute et de paroles.

Sous ton impulsion un Club du mercredi s'est recréé, des week-ends parents et enfants ont vu le jour, un projet de terrain de jeux a été initié et le Centre Aéré a bénéficié de tes multiples talents et compétences, pour son essor et le bien-être de tous.

Chère Astrid, nous te remercions chaleureusement et te souhaitons bonne route et bon vent.

A bientôt,

l'équipe d'animation



LA CARAMBOLE : UN ETAT DE GRACE ?

Le secteur adolescents voit les années se suivre et ne pas se ressembler : en l'occurrence elles se bonifient.

Le cru 1994 a, il est vrai, été un bon millésime. Il est donc de s'interroger sur les raisons de sa qualité de manière à en tirer les meilleurs enseignements pour la poursuite du travail dans ce sens.

Deux lectures sont possibles :

-Est-ce dû à "l'air du temps", au hasard des circonstances, à une condition climatique aussi favorable qu'incontournable et qui fait que le secteur soit en période de chaleur alors que les saisons froides sont à venir, faisant ainsi alterner inévitablement la fréquentation et la désaffection, l'harmonie et les tensions, l'homogénéité et les fractures ?

-Sont-ce les mesures prises depuis quelques années, en termes d'orientations générales, d'objectifs d'animation et de mesures particulières, qui concourent à ce que le secteur adolescents vive actuellement une période de stabilité fructueuse et remarquable ?

Le premier point de vue est possible, il serait néanmoins plus judicieux de soutenir qu'il s'agit d'une interaction entre le contenu des deux lectures, où l'influence des mesures prises (le travail effectué) détermine cependant plus l'état du secteur que le facteur chance (L'air du temps).

En effet les orientations suivantes: 1. une animation avec les jeunes, 2. un seul secteur ados englobant Carambole et MQAL, ont fortement contribué au renforcement et à la maturation de toute une

population de base avec laquelle nous pouvons agir et travailler dans la confiance. Nous pouvons ainsi développer l'apprentissage des jeunes à une forme de gestion et de maintien en l'état des multiples ressources offertes par le secteur.

Trois exemples pour étayer la première orientation (une animation avec les jeunes).

A) Formation à la pratique D.J.

Une quinzaine de jeunes ont été formés pour satisfaire leur demande d'utilisation de la sono disco, tout en donnant des garanties d'une utilisation correcte et donc d'une préservation du matériel.

Un dispositif a ainsi été mis en place, par lequel le moniteur référent de la disco évalue dans un premier temps l'attitude des postulants à l'égard du matériel et leurs intentions d'utilisation. Ceci pour compléter par la suite leur savoir faire et améliorer leur niveau en dispensant conseils et consignes lors de séances prévues à cet effet. C'est à cette condition que les postulants obtiennent leur "agrégation" pour une utilisation responsable et autonome de la sono disco.

A cet égard, les termes du règlement d'utilisation qui a été édicté doivent être respectés par les DJ's et leur entourage (pas de cigarettes dans la cabine, responsabilité personnelle du DJ à l'égard du matériel, pas plus de trois invités dans la cabine, inscription avant utilisation).

B) Gestion des crédits

Pratique économique courante dans certains pays, le carnet de crédits (sorte "d'ardoise" formalisée en livre de comptes) permet aux jeunes et à l'équipe de gérer dans un cadre normalisé la transaction qui s'élabore autour de la consommation. Ainsi

les parties, en acceptant et appliquant les règles établies (suivi personnalisé du crédit, arrêt des consommations à 10.- de crédit avec obligation de remboursement) peuvent construire un rapport à la consommation en régulant les tentations consommatrices par l'apprentissage du contrôle des dépenses.

C) Responsabilisation à l'égard du matériel

Le maintien des règles d'harmonisation de vie commune s'étend également aux objets à disposition. Ainsi donc, suite à la réhabilitation du matériel défectueux, l'effort demandé pour son maintien s'inscrit dans la même veine que les exemples cités plus haut : établissement des règles; transaction sur l'emploi; construction d'un rapport.

Il faudrait également mentionner les sorties de Frangy, le camp de ski, les mercredis de ski, le travail sur Vernier Sur Rock (VSR), ou encore les activités cuisine pour illustrer l'ambiance qui règne "chez les ados". Cette atmosphère est néanmoins rendue possible pas la volonté de l'équipe de réagir au plus vite et au mieux dans la gestion de la déviance quant aux trois règles de base : pas de drogue, pas d'alcool, pas de violence.

L'intervention individualisée et ponctuelle sur des problèmes personnels que rencontrent les jeunes (famille, déprime, amours, orientation, école etc...) concoure également à illustrer le crédit qu'ils déposent dans les compétences ressenties de l'équipe.

Cette année la deuxième orientation (un seul secteur ados englobant Carambole et MQAL) s'est réalisée dans des domaines tels que :

1 L'utilisation de l'informatique pour la création d'affiches pour VSR ou celles des soirées disco de La Carambole.

2. le passage des DJ's

Les D.J. formés à la Carambole font actuellement le passage à la MQAL pour animer les fêtes, les anniversaires ou les soirées de classe des jeunes du Cycle du renard désireux de rester entre eux. L'ouverture "publique" des soirées de la Carambole a ainsi trouvé son pendant dans les ouvertures ados "privées" à la MQAL.

3 La fête de quartier

Les ados ont tenu le bar et le stand saucisses de la fête.

4 La plurisectorialité des animateurs

La présence et le travail de tous les animateurs de la Carambole étant partagée entre les deux lieux et sur divers secteurs est un élément qui a également facilité le rapprochement et les liens entre la Carambole et le reste de la MQAL.

Conclusions et avenir

Sur cette lancée, les perspectives nouvelles dégagées pour 1995 font état:

d'une volonté d'investir davantage Vernier Sur Rock comme lieu de travail pour les jeunes.

De réaliser des projets d'insertion professionnelle en mettant sur pied un dispositif de moniteurs stagiaires lors du Centre Aéré.

De travailler sur la Prévention en collaborant avec le CIPRET et la FEGPA, eux-mêmes partenaires du festival VSR.

De favoriser les demandes de stage à la MQAL de la part des ados. A ce titre, un stage d'une semaine par une fille fréquentant assidûment la Carambole a d'ores et déjà été effectué. Ce dernier a donné lieu à tout un passage d'ados venus accompagner, visiter, soutenir, leur camarade à la MQAL. Leur présence à la MQAL leur a permis de saisir davantage l'étendue de la mission socioculturelle de la MQAL.

UNE ANNEE AVEC LES ADOS EN QUELQUES MOTS

Janvier: samedi 29, nous assumons le stand du fond Mimosa au centre commercial du Lignon avec 4 jeunes de "la Carambole" et des membres du comité et de l'équipe d'animation du Jardin Robinson du Lignon.

Février: du dimanche 20 au vendredi 25, camp de ski, avec le centre de loisirs de Meyrin.

Mars: "Le boom des discos", article paru dans l'Orpailleur signale la multiplication des soirées discos gratuites à La Carambole, organisées et animées par les jeunes. De janvier à mars les soirées se succèdent au rythme de 2 fois par mois avec plus de 150 jeunes qui participent les mardis soir, au son de la musique "techno". Leur publicité est assurée par des affiches créées par un jeune usager. Un week-end de ski, le 26 et 27 mars, à Chamonix, a dû être annulé par manque de participants.

Avril: ouverture de La Carambole, pendant la semaine de vacances de Pâques.

Mai: Festival Vernier sur Rock à l'ABARC. Les jeunes participent à l'organisation du bar, et à la distribution de la publicité, dont l'affiche a été créée par un jeune usager de La Carambole.

Juin: grande disco payante à La Carambole.

Juillet-août: ouverture d'été à La Carambole (deux semaines en juillet, deux semaines en août) Sortie de 2 jours au terrain du centre aéré (Frangy), avec 5 jeunes.

Septembre: participation de 14 jeunes de La Carambole à l'organisation de la fête de quartier d'Aire, tenue du stand boissons décoré sur le thème d'cinéma. Démonstration spectacle de mixage musical (DJ) pendant la fête.

Octobre: Troc-ados, le samedi 8. Ouverture de La Carambole pendant la semaine de vacances. Week end à Frangy, avec 12 jeunes, le 29 et 30 octobre.

Novembre: participation des jeunes usagers à l'organisation du festival Vernier sur Rock dans la salle des fêtes du Lignon. Ouverture des discos privées dans la Maison de quartier adressées aux jeunes du cycle du Renard (anniversaires, soirées de classe) les mardis soirs, simultanément aux activités de La Carambole. Trois discos entre novembre et décembre. L'ensemble des discos payantes sur l'année, fait un total d'entrées de 863 frs, pour 18 soirées, soit, en moyenne deux discos par mois.

Décembre: soirées de l'Escalade et de fin d'année à La Carambole. Un week end à la montagne, le 10 et 11 décembre annulé par manque de participants.

Nous faisons les comptes: Outre les activités signalées, nous avons ouvert la Carambole, les mardis, mercredis, vendredis, samedis et dimanches pendant toute l'année scolaire, avec une participation de entre 30 et 40 jeunes par ouverture. Nous avons débité 3'568.75 frs dans le bar de la Carambole. Sans compter les milliers de ver de sirop gratuit, le prix des boissons va de 50cts. pour un jus de fruits ou un thé froid à 1 frs. pour un coca. Malgré ces prix nous avons fait un bénéfice de 319 frs.

L'EQUIPE DU SECTEUR ADOS

Animateurs (trice): Dominique Chautems Leurs, Roberto Gomensoro et Luis Perez

Moniteurs (trice) permanents: Katia Muster, Gilles Ruegsegger et Greg Chinarro (Discos)

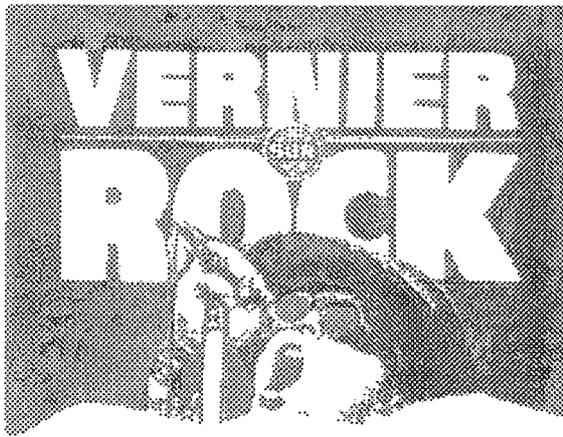
CAMP DE SKI ADOS 1994 A LEYSIN

Durant les vacances scolaires de février, le camp de ski du secteur ados a donné lieu à la première expérience d'une collaboration entre la Carambole et le Blue Note (secteur adolescents du centre de loisirs de Meyrin).

Outre le fait que le rassemblement rend réalisable des activités de ce genre par le nombre d'usagers qu'il garantit (7 d'Aire-Le Lignon, 17 Meyrin), il est également source d'enrichissement relationnel entre des adolescents que la distance géographique n'invite pas à se rencontrer.

Ainsi donc à travers leurs échanges, les participants rendent compte et se rendent compte des spécificités et des points communs appartenant à leurs lieux d'habitation respectifs, apprenant ainsi à mieux se connaître. Cet enrichissement est d'autant plus favorisé par la situation résidentielle du camp. Ce qui implique non seulement le partage d'un espace commun, une proximité quotidienne mais aussi un partage et une participation aux tâches (vaisselle, nettoyage, rangements, cuisine, mise en place des tables) nécessaires à la bonne vie du camp. Nous avons pu remarquer que la réalisation de ces actions est parfois une véritable occasion de découverte et d'apprentissage concret pour ceux qui nourrissent une vision magique à l'égard des réalités ménagères...

La collaboration inter-institutionnelle permettant d'apprécier d'autres pratiques, d'autres populations et d'autres problèmes est également intéressante pour les équipes. C'est pourquoi la formule a été reconduite en 1995 avec cette fois 7 ados de Meyrin et 14 d'Aire le Lignon



Festival "phare" du Rock en Suisse

Comme chaque année, deux manifestations ont animé le festival, l'une à l'ABARC pendant deux jours en mai et l'autre à la Salle des Fêtes du Lignon pendant trois jours en novembre.

Les concerts de l'ABARC regroupés sous le label RéseauRockSuisse ont bien répondu à cette volonté du collectif de promouvoir et de resserrer les liens entre les partenaires de la scène rock suisse, plus particulièrement entre les musiciens romands et alémaniques et de permettre à l'un de ses groupes de se produire sur la scène du Lignon, ce fût le cas des romands Pacemaker.

Les concerts du Lignon ont montré cette année une prise de risques faite au niveau d'une programmation pointue qui dénotait ainsi un nouvel esprit de recherche et d'ouverture vers d'autres espaces musicaux et vocaux. L'on a vu ainsi se côtoyer une musique rock très contemporaine avec une figure légendaire, des groupes hip hop anglais avec du jazz, et du blues. Et pour une fois sur cette scène résolument masculine, deux "jazzwomen" américaines aux voix profondes et chaleureuses. Si cette programmation risquée et de haut niveau n'a pas tout à fait rencontré le succès souhaité auprès d'un public peut-être trop gâté, elle a permis aux équipes de se confronter une fois de plus à des groupes internationaux dont le niveau de professionnalisme exige la plus parfaite maîtrise de l'accueil, du matériel, de la technique et du savoir-faire. C'est dans ces aspects-là que notre travail auprès des adolescents trouve toute sa raison au sein de ce festival.

Pilier des activités de la Carambole

L'équipe a fait durant l'année 94 un choix nouveau dans son implication au sein de l'organisation de VSR. A savoir, que la personne représentée et participant au collectif a en parallèle travaillé directement avec les jeunes de la Carambole, ce qui ne se faisait pas sur ce modèle les années précédentes. Ce choix a montré son adéquation par les fruits qu'il a porté, puisque tout un mouvement au sein des adolescents s'est constitué autour de l'organisation du festival. Ainsi une bonne quarantaine de jeunes de la Carambole se sont faits une place active dans la mise sur pied et le déroulement des deux manifestations. De la création de l'affiche de l'ABARC, réalisée par un jeune en collaboration avec le graphiste, de l'importante et large distribution de toute la publicité, de la préparation des concerts au niveau de l'infrastructure, de la sono, du light, à la réalisation des concerts dans les secteurs de la sécurité, du bar, de la cuisine et des accréditations, chacun a pu se frotter à l'apprentissage que requiert l'excellent travail effectué. Acquérir ainsi au travers de la satisfaction trouvée au sein de cette entreprise collective, une expérience, un savoir-faire et une motivation réelle à la renouveler.

Cette formule, qui semble pourtant aller de soi, nécessite tout au long de l'année, à savoir pendant les moments hors festival un contact permanent avec l'idée et l'organisation du festival.

En effet, faire en sorte que ces moments "phares" continuent de vivre dans l'esprit des jeunes et se reflètent dans notre travail continuellement, a été une volonté de l'équipe soutenue pour cela d'une façon particulièrement assidue et investie par les moniteurs, qui font il faut le dire un excellent travail d'accompagnement.

Ainsi, pour cette réalisation, les accents ont été mis sur :

- le renforcement des liens entre le travail du collectif et l'équipe d'animation et le Comité
- l'intégration des adolescents dans tout le déroulement de l'organisation des concerts
- une meilleure coordination entre tous les niveaux, collectif, mairie, autres centres, équipes, moniteurs, ados.
- le développement d'actions qui tendent à donner à chacun dans son secteur la dimension et la sensation d'appartenir à un tout

A mieux développer :

- la responsabilité de certains jeunes dans les tâches des secteurs
- nos liens avec la CIPRET-FEGPA

- mieux définir la place de chaque animateur de l'équipe ados dans le VSR

- resserrer les liens et le partage des expériences entre les ados des différents secteurs

Perspectives d'avenir

Après 10 années de fonctionnement, les médias et les journalistes semblent enfin avoir saisi l'ampleur et la complexité de notre action, où peut-être apprenons-nous aussi à nous rendre plus lisible, plus perceptible dans nos objectifs.

Les articles, ainsi que les émissions de radio et de télévision, ont fait durant l'année 94 de nombreuses références à notre travail auprès de la population adolescente et ont commencé à restituer dans leur juste dimension les deux aspects développés dans cette structure, à savoir le culturel et le socio-pédagogique.

Cette approche des médias vient à point nommé où la volonté du collectif et de son coordinateur est de faire progresser, voir aboutir rapidement le projet de la création d'un lieu permanent de la culture rock, sur la commune. Être perçu du public et des pouvoirs publics dans ce que les travailleurs sociaux ont à proposer à des jeunes en recherche, dans le créneau de l'organisation de concerts est, non seulement primordial mais relève aussi du défi posé à notre société, dans sa capacité à offrir des opportunités constructives et valorisantes à une jeunesse qui ne sait plus vraiment où est sa place dans ce monde.

STAGIAIRES

Ce printemps nous avons accueilli, par l'intermédiaire de l'office cantonal de placement, Mlle Paola Recanatesi, pour un stage de deux mois, à raison de 20h. par semaine.

Les objectifs pour elle, étaient de se familiariser à la vie d'une maison de quartier et plus particulièrement à l'animation d'un groupe d'enfants au travers de la création d'un film vidéo.

Si le premier objectif a été facilement réalisé, le second s'est heurté aux difficultés inhérentes à la structure et au mode de fréquentation des enfants dans la maison. Cette situation nous a poussé dans un sens plus pédagogique et éducatif, privilégiant la démarche plutôt que la finalité. Cela s'est traduit concrètement par un travail d'approche et de sensibilisation aux techniques vidéo, un apprentissage pratique et une utilisation ludique. Il en a résulté 150 minutes de prises de vues qui témoignent du plaisir qu'ont eu les enfants à leur réalisation.

Cette expérience s'est révélée riche et positive. Tant pour Mlle Recanatesi qui a pu découvrir et s'impliquer dans les réalités de ce type d'animation, que pour les enfants qui l'ont très vite appréciée et adoptée, en montrant de l'intérêt et de la créativité. Tant enfin pour l'équipe du périscolaire qui a pu par cet intermédiaire, élargir et renforcer la qualité de ses prestations.

Nous avons également eu le plaisir d'accueillir Mlle Asana MOUSAVI du 6 juin au 5 septembre 1994 dans le cadre de l'Office Cantonal de l'Emploi pour un contrat d'occupation temporaire. Mlle Mousavi a eu ainsi la possibilité de se familiariser avec le secteur "enfants": le périscolaire, le Club du mercredi, le Centre Aéré de la Commune de Vernier (le camp de Frangy) ainsi qu'avec le secteur "adoslescents" la Carambole. Mlle Mousavi a entretenu de très bons contacts tant avec les enfants que l'ensemble de l'équipe d'animation.

Le stage d'observation active de Madame Carla Rodrigues étudiante en première année de l'IES a débuté en décembre 1994. Comme les trois quarts de son activité se sont déroulés en 1995, c'est le prochain rapport qui se fera l'écho de son activité (au demeurant très appréciée) dont le champ d'observation et d'action principal fut le secteur ados.

RAPPORT FINANCIER 1994

RAPPORT DU TRESORIER EXERCICE 1994

En tant que trésorier de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon, je ne peux que relever la bonne entente et l'excellente collaboration entre le Comité de gestion et l'équipe d'animation.

Je me plais à souligner l'excellente qualité de travail de nos animateurs, tant au niveau de la gestion qu'à celui de l'animation.

Nous terminons cet exercice avec un excédent comptable de: Frs. 17.304.70

Le capital de l'Association devient ainsi à: Frs. 28.372.25

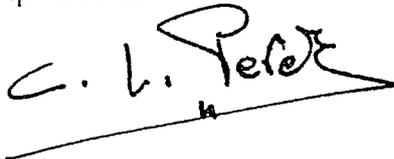
Je tiens à remercier l'équipe d'animation pour son travail, ainsi que le comptable pour son dévouement et sa précision dans la tenue des comptes.

Je souhaite aux animateurs et au Comité de gestion de continuer à maintenir l'excellente qualité des prestations offertes par la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon aux habitants du quartier.

Je remercie enfin, les autorités cantonales et communales pour le soutien qu'elles apportent dans ce but. Soutien indispensable à la vie de la Maison de quartier.

Pour la Maison de quartier

Cipriano Luis PEREZ



C. L. Perez

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

Bilan au 31 décembre 1994

ACTIFS		1994	1993
Caisses		4 430.15	2 862.80
BPS – compte courant	15 108.75		
BPS – compte épargne	6 823.50		
Chèques en circulation	(1 510.70)	20 421.55	60 123.85
Actifs transitoires	16 344.60		
Impôt anticipé à récupérer	424.90	16 769.50	4 512.45
TOTAL ACTIFS		41 621.20	67 499.10

PASSIFS		1994	1993
Passifs transitoires	4 480.40		
Dons terrain de jeux	2517.55	6 997.95	5 353.40
Fonds de réserve – bus	1 000.00		
Fonds de réserve – informatique	5 251.00	6 251.00	42 251.00
Capital au 1.1.94	19 894.70		
./. aménagements locaux	(8 827.15)		
Bénéfice de l'exercice	17 304.70	28 372.25	19 894.70
TOTAL PASSIFS		41 621.20	67 499.10

ALCANTAR S.A.

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

Compte de Profits et Pertes du 1.1.94 au 31.12.94

	1994	1993
SUBVENTIONS		
Commune de Vernier	143 500.00	
CCLR	3 078.00	146 578.00
		143 500.00
AUTRES RECETTES		
Vernier – don 1er août	428.00	
Intérêts créanciers	1 213.90	
Recettes téléphones	745.60	
Cartes usagers	400.00	
Location bus	56.00	
Recettes photocopies	1 426.80	
Locations salles	3 108.30	
Recettes ateliers	3 152.50	
Buvette/bar – MQAL	4 002.00	
Buvette/bar – MJ	3 568.75	
Disco – MJ	863.00	
Club du mercredi	4 612.50	
Périscolaire	386.00	
Camps et week-ends	550.00	
Jardinage	465.00	
Mercredis de ski	7 390.00	
Camps de ski	7 300.00	
C.A. – part. assurances et adm.	5 400.00	
C.A. – part. salaires	19 540.00	64 608.35
		75 965.65
TOTAL DES RECETTES	211 186.35	219 465.65
DEPENSES		
ADMINISTRATION ET GESTION		
Bureau	966.15	
Téléphones	6 697.90	
Courrier	1 345.40	
Achats papiers et enveloppes	25.60	
Assurances mat. et locaux	2 636.50	
Assurances usagers	1 920.00	
Frais association	2 024.85	
Frais administration	1 281.55	(16 897.95)
		(24 118.75)
FRAIS DE VEHICULE		
Frais de véhicule	3 556.75	
Assurances véhicule	1 731.20	
Amortissement véhicule	5 000.00	(10 287.95)
		(11 282.10)
A REPORTER PAGE 2	184 000.45	184 064.80

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

Compte de Profits et Pertes du 1.1.94 au 31.12.94

page 2

	1994	1993
REPORT DE LA PAGE 1	184 000.45	184 064.80
 <i>PUBLICITE</i>		
Publicité – relations publiques	258.00	
Moyens d'impressions	7 083.90	
	(7 341.90)	(12 475.75)
 <i>PERSONNEL</i>		
Formation du personnel	1 950.00	
Formation des moniteurs	100.00	
Assurances du personnel	1 757.80	
Salaires secrétariat	32 267.50	
Administration et techniques	27 237.55	
Charges sociales	8 519.85	
Frais déplacement du personnel	4 970.00	
Charges du personnel	883.25	
	(77 685.95)	(71 933.35)
 <i>LOCAUX ET MATERIEL</i>		
Entretien instal. locaux	1 182.00	
Maintenance du matériel	2 167.20	
Maintenance mat.informatique	1 285.00	
Aménagements des locaux	0.00	
	(4 634.20)	(5 620.25)
 <i>ANIMATIONS STRUCTUREES</i>		
Salaires ateliers	4 158.00	
Matériel et divers	26.75	
	(4 184.75)	(16 328.20)
 <i>ANIMATIONS D'ACCUEIL</i>		
Buvette – bar	2 796.10	
Journaux et B.D.	1 893.75	
Frais animation d'accueil	1 286.35	
Sono et lumières	495.75	
Matériel cuisine – bar	748.55	
	(7 220.50)	(7 565.65)
 <i>MAISON DES JEUNES</i>		
Achats de disques	392.90	
Animation et mat. d'accueil	2 456.30	
Buvette – bar	3 249.70	
Animation – repas	3 274.60	
Animation – tournoi	292.65	
Animation extérieure	1 749.55	
	(11 415.70)	(9 628.40)
A REPORTER PAGE 3	71 517.45	60 513.20

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

Compte de Profits et Pertes du 1.1.94 au 31.12.94

page 3

	1994	1993
REPORT DE LA PAGE 2	71 517.45	60 513.20
 ANIMATION DE QUARTIER		
Fête du 24.9.94	4 671.75	
Spectacles et fêtes	1 417.90	
Fête de fin d'année	1 897.30	
Exposition	2 229.10	
Animations communautaires	1 662.45	
Animation Média-Orpailleur	7 413.70	
	(19 292.20)	(24 210.60)
 CLUB DU MERCREDI		
Nourriture	4 716.55	
Animations	2 400.25	
Frais de transports	319.25	
Frais divers	412.00	
	(7 848.05)	(7 413.25)
 ACCUEIL PERISCOLAIRE		
Nourriture	1 805.40	
Animations	1 956.95	
Frais divers	436.15	
	(4 198.50)	(6 436.65)
 CAMNPS ET WEEK-ENDS		
Camps et week-ends		(1 146.15)
		(3 059.85)
 MERCREDIS DE SKI		
Transports	2 600.00	
Nourriture	3 611.15	
Abonnements	3 272.75	
Cours de skis	1 020.00	
Frais divers	453.00	
	(10 956.90)	(9 915.90)
 CAMPS DE SKIS		
Transports	1 527.45	
Nourriture	2 135.45	
Abonnements	2 030.00	
Frais de chalets	2 924.40	
Salaires moniteurs	1 001.00	
Animations	513.20	
Frais divers	639.45	
	(10 770.95)	(10 780.35)
BENEFICE (PERTE) DE L'EXERCICE	17 304.70	(1 303.40)



• Charges financières du personnel d'animation assumées par la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres

Centre : AIRE - LE LIGNON Comptes 1994

La couverture financière est assurée par l'Etat (D.I.P.) et partiellement par les communes (remboursement de traitement au D.I.P.), dans le cadre du budget de la C.C.C.L.R.

Ces traitements sont versés au personnel par l'intermédiaire du D.I.P., selon les instructions de la C.C.C.L.R. Les montants correspondants doivent figurer dans le rapport de gestion du Centre, selon les indications ci-dessous:

• *Animateurs et auxiliaires* (y.c. charges sociales employeur)

	Total versé par la CCCLR [Fr.]
Postes d'animateurs réguliers (traitements)	380'728
Remplaçants ou surnuméraires (traitements)	16'327
Autres charges (formation et indemnités)	5'370
TOTAL	402'425

• *Moniteurs d'encadrement* (y.c. charges sociales employeur)

	Total versé par la CCCLR [Fr.]
Moniteurs d'encadrement (traitements)	126'065
Moniteurs d'ateliers (traitements)	4'373
Moniteurs de camps (traitements)	1'365
Auxiliaires d'animation (traitements)	
TOTAL	131'803

Récapitulatif (y.c. charges sociales employeur)

Charge financière de l'Etat (D.I.P.)	[Fr.]	519'210
Remboursements des communes	[Fr.]	15'018

MAISON DE QUARTIER D'AÏRE - LE - LIGNON

12 b, ch. Nicolas-Bogueret
1219 Le Lignon
tél. 022/7969266



Maison des Jeunes
d'Aire-le-Lignon
tél. 022/7964267

BUDGET DE FONCTIONNEMENT

- 1995 -

Vernier, le 30 mai 1994

<u>RECAPITULATIF:</u>	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
30 Administration et gestion	6.000,00	22.200,00
31 Véhicule	500,00	11.000,00
32 Publicité	1.000,00	5.600,00
33 Personnel	20.500,00	75.300,00
34 Locaux et matériel	-----	8.350,00
41 Animations d'accueil	9.400,00	8.700,00
42 Maison des Jeunes (Carambole)	9.500,00	19.900,00
43 Animations de quartier	2.000,00	24.250,00
45 Club du mercredi	5.000,00	8.000,00
46 Accueil périscolaire	1.000,00	5.500,00
50 Camps et week-end enfants-ados	2.000,00	3.000,00
51 Mercredis de ski	7.500,00	12.100,00
52 Camps de ski	7.000,00	11.500,00
80 Subventions	144.000,00	
-----	-----	-----
TOTAUX	215.400,00	215.400,00

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ADMINISTRATION ET GESTION :</u>		
3000 Bureau		1.500,00
3001 Téléphones		7.500,00
3002 Courrier		2.500,00
3003 Achat papiers et enveloppes		1.000,00
3010 Assurances matériel et locaux		3.000,00
3011 Assurances usagers		2.200,00
3020 Frais association		2.500,00
3030 Frais administration/compta.		2.000,00
3090 Cartes de membres	500,00	
3091 Recettes téléphones - MTL	500,00	
3092 Produit assurances (part. C.A.)	2.500,00	
3093 Produit administration (part.C.A.)	2.000,00	
3099 Produits divers	500,00	
<u>30 Total administration et gestion</u>	<u>6.000,00</u>	<u>22'200,00</u>
<u>FRAIS DU VEHICULE :</u>		
3100 Frais véhicule		4.000,00
3110 Assurances		2.000,00
3120 Amortissement		5.000,00
3190 Location Bus	500,00	
<u>31 Total véhicule</u>	<u>500,00</u>	<u>11.000,00</u>
<u>PUBLICITE :</u>		
3210 Publicité - Relation publique		600,00
3220 Moyens d'impression		5.000,00
3290 Recettes photocopies	1'000,00	
<u>32 Total publicité</u>	<u>1'000,00</u>	<u>5.600,00</u>
<u>PERSONNEL :</u>		
3300 Formation		4.500,00
3310 Assurances personnel		2.200,00
3324 Secrétariat		29.500,00
3325 Nettoyage, services tech., compta		26.200,00
3330 Charges sociales		6.500,00
3340 Déplacements		5.000,00
3341 Indemnités repas		1.400,00
3390 Recettes participation CA	20.500,00	
<u>33 Total personnel</u>	<u>20.500,00</u>	<u>75.300,00</u>

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>LOCAUX ET MATERIEL :</u>		
3400		2.500,00
3420		3.200,00
3430		1.500,00
3441		550,00
3450		600,00
<u>34</u>		<u>8.350,00</u>
<u>ANIMATIONS D'ACCUEIL :</u>		
4100		5.500,00
4105		2.000,00
4110		900,00
4150		300,00
4190	6.500,00	
4191	2.500,00	
4192	400,00	
<u>41</u>	<u>9.400,00</u>	<u>8.700,00</u>
<u>MAISON DES JEUNES :</u>		
4200		1.000,00
4205		4.000,00
4215		8.000,00
4220		3.000,00
4251		300,00
4252		3.600,00
4290	9.000,00	
4291	500,00	
<u>42</u>	<u>9.500,00</u>	<u>19.900,00</u>
<u>ANIMATIONS DE QUARTIER :</u>		
4310		5.500,00
4315		2.000,00
4320		2.500,00
4325		1.500,00
4326		3.250,00
4330		9.500,00
4393	2.000,00	
<u>43</u>	<u>2.000,00</u>	<u>24.250,00</u>
<u>CLUB DU MERCREDI</u>		
4510		4.000,00
4520		3.000,00
4530		500,00
4540		500,00
4590	5.000,00	
<u>45</u>	<u>5.000,00</u>	<u>8.000,00</u>

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ACCUEIL PERISCOLAIRE</u>		
4600 Nourriture		3.000,00
4610 Animation		1.500,00
4620 Transport		500,00
4630 Frais divers		500,00
4690 Recettes	1.000,00	
<u>46 Total p�riscolaire</u>	<u>1.000,00</u>	<u>5'500,00</u>
<u>CAMPS ET WEEK-END ENFANTS</u>		
5030 Camps & week-end		3.000,00
5091 Recettes camps & week-end	2.000,00	
<u>50 Total camps et week-end</u>	<u>2.000,00</u>	<u>3.000,00</u>
<u>MERCREDIS DE SKI :</u>		
5100 Transports		2.900,00
5110 Nourriture		3.500,00
5120 Abonnements		3.500,00
5130 Cours de ski		1.500,00
5150 Frais divers		700,00
5190 Recettes mercredis de ski	7.500,00	
5191 Recettes mercredis de ski (P.T.)		
<u>51 Total mercredis de ski</u>	<u>7.500,00</u>	<u>12.100,00</u>
<u>CAMPS DE SKI :</u>		
5200 Transports		1.700,00
5210 Nourriture		2.600,00
5220 Abonnements		2.200,00
5230 Frais de chalets		3.000,00
5240 Animation		500,00
5250 Frais divers		1.500,00
5290 Recettes camps de ski	7.000,00	
5291 Recettes camps de ski (P.T.)		
<u>52 Total camps de ski</u>	<u>7.000,00</u>	<u>11.500,00</u>

RECETTES

DEPENSES

SUBVENTIONS :

8001	Commune de Vernier	143.500,00
8003	Dons et legs	500,00
<u>80</u>	<u>Total subventions</u>	<u>144.000,00</u>